

תצהיר תעשיה

Worker's Statement in the Industrial sector

სამრეწველო თანამშრომლის ფიცისქვეშა განცხადება

ფიცისქვეშა განცხადება	deposition	תצהיר
მე, ქვემოთ ხელმომწერი _____ პასპორტის ნომერი _____, ქვეყანა _____, მას შემდეგ, რაც გამაფრთხილეს, რომ ვალდებული ვარ ვთქვა სრული სიმართლე და მხოლოდ სიმართლე, და რომ თუ ამას არ გავაკეთებ, დამემუქრება კანონით გათვალისწინებული სასჯელები, ამით ვაცხადებ შემდეგს:	I, the undersigned _____, passport number _____, country _____, after having been duly warned that I must state the truth, the whole truth, and nothing but the truth, and that if I fail to do so I shall be liable to the penalties prescribed by law, I hereby declare as follows:	אני הח " מ _____ מספר דרכון _____, מדינה _____, לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת כולה ואת האמת בלבד , וכי אם לא אעשה כן אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק , מצהיר בזה לאמור:
1. ამით ვითხოვ ისრაელში მუშაობის ნებართვას კომპანიაში _____ კომპანიის ნომერი: _____ (შემდგომში: „კომპანია“) მრეწველობის სფეროში.	I hereby apply for a work permit in Israel for the company _____, Company Registration No. _____ (hereinafter: the "Company"), in the <u>Industrial sector</u>.	1. אני מבקש בזאת רישיון לעבודה בישראל אצל חברת _____ מספר חברה: _____ (להלן: "החברה") בענף <u>התעשייה</u>
2. ვაცხადებ, რომ მაქვს გამოცდილება, მოზכადება და სპეციალიზაცია პროფესიაში _____ (შემდგომში: „სამრეწველო თანამშრომელი“).	I hereby declare that I have the experience, training and expertise in the profession of _____ (hereinafter: "Industrial worker")	2. הנני מצהיר כי אני בעל ניסיון , הכשרה ומומחיות במקצוע _____ (להלן: "עובד תעשייה").
3. ვაცნობიერებ, რომ თუ კომპანიის მოთხოვნა ჩემი დასაქმების შესახებ დამტკიცდება, შევძლებ ისრაელში ჩამოსვლას, როგორც ვაჭრობისა და მომსახურების თანამშრომელი, მაგრამ მხოლოდ ვაჭრობისა და მომსახურების სფეროში სამუშაოდ, და ჩემთვის ცნობილია, რომ ვალდებული ვარ გავידע ისრაელიდან ჩემთვის გაცემული სამუშაო ნებართვის მოქმედების ვადის ამოწურვის შემდეგ.	I understand that if the company's application for my employment is approved, I will be able to come to Israel as worker in the industrial sector only for work in and I understand and ,the Industrial sector acknowledge that I am required to depart Israel upon the expiry of the work permit issued to me	3. הנני מבין כי אם בקשת החברה להעסקתי תאושר , אוכל להגיע לישראל כעובד תעשייה אך ורק לעבודה בענף התעשייה, וידוע לי כי אני נדרש לצאת מישראל בתום תוקף רישיון העבודה שיונפק לי.
4. ჩემთვის ცნობილია, რომ უფლება მაქვს დავრჩე ისრაელში, სანამ ჩემს პასპორტში ჩაკრული სამუშაო ნებართვა ძალაშია. ვერ შევძლებ მუშაობას ან ისრაელში ყოფნას მოქმედი სამუშაო ნებართვის გარეშე.	I know that I am allowed to stay in Israel only as long as the work permit stamped in my passport is valid. I shall not be permitted to work or stay in Israel without a valid work permit.	4. ידוע לי שאני רשאי להישאר בישראל כל עוד רישיון העבודה שהוטבע בדרכון שלי _____ (להלן: "עובד תעשייה") הוא תקף. לא אוכל לעבוד או לשהות בישראל ללא אישור עבודה.
5. ჩემთვის ცნობილია, რომ ჩემთვის გაცემული სამუშაოს ნებართვა შეზღუდულია მხოლოდ ვაჭრობისა და მომსახურების სფეროში იმ პროფესიით მუშაობით, რომლის შესახებაც განვაცხადე. ჩემთვის ცნობილია და მესმის, რომ ისრაელში ჩამოსვლის შემდეგ უფლება მექნება ვიმუშאו მხოლოდ ვაჭრობისა და მომსახურების სფეროს კომპანიაში, რომელსაც აქვს ისრაელში უცხოელი მუშაკების	I know that the work permit issued to me is limited to work in the Industrial sector only and in the profession I declared. I understand and I know that after my arrival in Israel I will only be allowed to work for a company in the Industrial sector, which has a license to employ foreign workers in Israel in the Industrial sector, and only after that company has registered my	5. ידוע לי כי אישור העבודה שהונפק לי מוגבל לעבודה בענף התעשייה בלבד במקצוע עליו הצהרתי. ידוע לי ואני מבין שאחרי שאגיע לישראל אני אהיה רשאי לעבוד אך ורק עבור חברה בענף התעשייה, שלה היתר להעסיק עובדים זרים בישראל בענף התעשייה, זאת רק לאחר שהחברה רשמה את ההעסקה במרשם של רשות האוכלוסין וההגירה (להלן PIBA : "י"אסר"ע) עליו לעבוד עבור חברה ללא היתר בענף התעשייה או

დასაქმების ნებართვა ვაჭრობისა და მომსახურების სფეროში, მხოლოდ მას შემდეგ, რაც კომპანიამ დაარეგისტრირა დასაქმება მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოს რეესტრში (შემდგომში: „მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანო“). აკრძალული იქნება ჩემთვის მუშაობა ისეთი კომპანიისთვის, რომელსაც არ დაურეგისტრირებია ჩემი დასაქმება მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოს რეესტრში, ან პირისთვის, კონტრაქტორისთვის, ორგანიზაციისთვის ან დასაქმების სააგენტოსთვის, მათ შორის შვებულებების, შაბათ-კვირისა და დღესასწაულების პერიოდში.	employment in the registry of the Population and Immigration Authority (hereinafter: PIBA). I shall be prohibited from working for a company that has not registered my employment in the PIBA registry, or for any person, contractor, organization, or manpower agency, including during vacations, weekends, and holidays	שלא רשמה את ההעסקה שלי במרשם , PIBA או אצל אדם, קבלן, ארגון או חברת כוח אדם כולל במהלך החופשות, סופי השבוע והחגים
6. ვაცხადებ, რომ არ მყავს მეუღლე, შვილები ან მშობლები ისრაელში და მესმის, რომ ჩემი მეუღლე ან შვილები ან მშობლები ვერ შემლენ ისრაელში ჩამოსვლას სტუმრობის მიზნით ან ისრაელში მუშაობას ჩემი ისრაელში ყოფნის პერიოდში.	I declare that I do not have a spouse/life partner, children, or parents in Israel and I understand that my spouse/life partner, children or parents cannot come and visit or work in Israel during my stay in Israel	6. הנני מצהיר כי אין לי בן זוג או ילדים או הורים בישראל ואני מבין שבן / בת זוגי או ילדיי או הוריי אינם יכולים להגיע לבקר בישראל או לעבוד בישראל בזמן שהותי בישראל.
7. ვაცხადებ, რომ არასოდეს მიმუშავია ისრაელში წარსულში.	I declare that I have never before worked in Israel	7. הנני מצהיר כי מעולם לא עבדתי בעבר בישראל.
8. მესმის, რომ კომპანიამ ჩემი ხელფასი პირდაპირ უნდა გადაიხადოს მხოლოდ ჩემს სახელზე არსებულ საბანკო ანგარიშზე, ბანკში, რომელმაც მიიღო ლიცენზია საბანკო საქმიანობის შესახებ კანონის (ლიცენზირება) – 1981 წლის შესაბამისად, და რომელზეც კომპანიას (ისრაელის ან უცხოურს) ან მესამე პირს (გარდა ჩემი მეუღლისა) ან მათ წარმომადგენლებს არ აქვთ არანაირი უფლებამოსილება ან უფლება.	I understand that the Company is required to pay my salary directly into a bank account maintained solely in my name, at a bank that has been licensed pursuant to the Banking (Licensing) Law, 5741-1981, and in which neither the Company (whether Israeli or foreign) nor any third party (other than my spouse), or anyone acting on their behalf, has any authorization or right whatsoever.	8. הנני מבין כי על החברה לשלם את שכרי ישירות לחשבון בנק המתנהל על שמי בלבד, בבנק שקיבל רישיון לפי חוק הבנקאות (רישוי), תשמ"א - 1981 ואשר אין לחברה (הישראלית או הזרה) או לגורם שלישי (למעט בן / ת זוגי) או למי מטעמם כל הרשאה או זכות בו.
9. ჩემთვის ცნობილია, რომ კომპანიამ უნდა მოაწეროს ხელი ჩემთან დეტალურ შრომით ხელშეკრულებას ჩემთვის გასაგებ ენაზე, უზრუნველყოს ჩემთვის შესაფერისი საცხოვრებელი და სამედიცინო დაზღვევა, ყოველთვიურად კანონით დადგენილი წესით გამცეს ხელფასის უწყისი, მომცეს კანონით გათვალისწინებული დასვენების დღეები და შვებულებები, გადამიხადოს დამატებითი ანაზღაურება ზეგანაკვეთური სამუშაოს შესრულებისათვის და თავი შეიკავოს ჩემი პასპორტის უკანონო დაკავებისგან, ყველაფერი ეს ისრაელში მოქმედი შრომითი სამართლის დაცვის შესაბამისად, მათ შორის კოლექტიური ხელშეკრულებებისა და გაფართოების ბრძანებების შესაბამისად და უცხოელი მუშაკების შესახებ კანონის – 1991 (შემდგომში: „კანონი“) და მისი რეგულაციების შესაბამისად.	I know that the Company is required to sign a detailed employment agreement with me in a language that I understand; provide me with suitable accommodation and medical insurance; issue me with a lawful payslip on a monthly basis; grant me rest days and leave in accordance with the law; pay me additional compensation for overtime work; and refrain from unlawfully withholding my passport, all in accordance with the protective labor laws applicable in Israel, including collective agreements and extension orders, and in accordance with the Foreign Workers Law, 5751-1991 (hereinafter: the "Law") and the regulations promulgated thereunder.	9. ידוע לי כי על החברה לחתום על חוזה העסקה מפורט מולי בשפה המובנת לי, לספק לי מגורים הולמים וביטוח רפואי, להנפיק לי מדי חודש תלוש שכר כדין, ליתן לי ימי מנוחה וחופשות כדין, לשלם לי תשלומים נוספים בגין עבודה בשעות נוספות, ולהימנע מעיכוב דרכוני שלא כדין, והכל בהתאם למשפט העבודה המגן החל בישראל, לרבות הסכמים קיבוציים וצווי הרחבה ובהתאם לחוק עובדים זרים, התשנ"א- 1991 (להלן "החוק") ותקנותיו.
10. ჩემთვის ცნობილია, რომ ხელფასისა და დამატებითი პირობების გარდა, რომელთა გადახდაც კომპანიას ევალება ჩემთვის, კომპანიამ ყოველთვიურად უნდა შეიტანოს თანხა დეპოზიტისთვის, კანონის მუხლი 1(ლ)(ვ) და უცხოელი მუშაკების	I know that in addition to the salary and other benefits that the Company is required to pay me, the Company is required to deposit, on a monthly basis, an amount as a deposit pursuant to Section 1 (11)(6) of the Law	10. ידוע לי כי בנוסף לשכר ולתנאים הנלווים שעל החברה לשלם לי, עליה להפקיד מדי חודש סכום המיועד לפיקדון לפי סעיף 1 יא (ו) לחוק ולתקנות עובדים זרים (פיקדון לעובדים זרים), התשע

(უცხოელი მუშაკების დეპოზიტი) რეგულაციების, 2016 წლის შესაბამისად. დეპოზიტი ჩათვლება კომპანიის მიერ მუშაკისთვის გადასახდელი სოციალური გადასახდელების ანგარიშში, სამსახურიდან გათავისუფლების კომპენსაციისა და საპენსიო შენატანებისათვის.	and the Foreign Workers Regulations (Deposit for Foreign Workers), 5776-2016. This deposit will be made at the expense of the social security contributions that the company is required to pay on behalf of the employee for severance pay and retirement benefits.	"- 2016 . הפיקדון יבוא על חשבון שלומים סוציאליים שעל החברה לשלם עבור העובד בגין פיצויי פיטורין ופנסיה.
11. მესმის, რომ კომპანიას უფლება აქვს ხელფასიდან გამოქვითოს მხოლოდ ის გადასახდელები, რომელთა გამოქვითვაც ნებადართულია ისრაელში მოქმედი შრომითი კანონმდებლობის შესაბამისად, მათ შორის საშემოსავლო გადასახადი, ეროვნული დაზღვევა, სამედიცინო დაზღვევის გადასახდელებში მონაწილეობა და საცხოვრებლის ხარჯებში მონაწილეობა, როგორც ეს განსაზღვრულია ისრაელის კანონით.	I understand that the company may deduct only payments allowed by law from my salary, including income tax, national insurance, participation in medical insurance payments and accommodation expenses as stipulated by Israel law	11. אני מבין שהחברה רשאית לנכות רק את התשלומים המותרים מהשכר לפי דיני העבודה החלים בישראל, כולל מס הכנסה, ביטוח לאומי, השתתפות בתשלומי ביטוח רפואי והשתתפות בהוצאות לינה כקבוע בחוק בישראל.
12. ვადასტურებ, რომ ჩემთვის ცნობილია, რომ კომპანიაში მუშაობის პერიოდის დასრულებისთანავე ვალდებული ვიქნები დაუყოვნებლივ გავידע ისრაელიდან და დავბრუნდე ჩემს ქვეყანაში.	I hereby confirm that I am aware that upon termination of my employment with the Company, I shall be required to depart Israel immediately and return to my country of origin	12. אני מאשר כי ידוע לי שבתום תקופת עבודתי בחברה יהא עלי לצאת באופן מיידי מישראל ולחזור לארצי.
13. ჩემთვის ცნობილია და მესმის, რომ არ მექნება უფლება დავრჩე ისრაელში რომელიმე პირისთვის მუშაობის მიზნით ჩემთვის გაცემული სამუშაო ნებართვის მოქმედების ვადის მიღმა და რომ არ ვიმუშავებ სხვა კომპანიაში, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ამის შესახებ მიღებულია მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოს თანხმობა. ასევე მესმის, რომ თუ დავარღვევ ჩემი სამუშაო ნებართვის პირობებს, მათ შორის, თუ გადავალ სხვა პირისთვის სამუშაოდ, მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოსგან თანხმობის მიღების გარეშე, ჩემი სამუშაო ნებართვა გაუქმდება და ვალდებული ვიქნები დაუყოვნებლივ გავידע ისრაელიდან.	I know and I understand that I will not be allowed to stay in Israel and work for any other entity beyond the validity period of the work permit that will be issued to me, and I will not work for another company, unless permission for such transfer is granted by PIBA. I understand that if I violate the conditions of my work permit, including if I work for another entity, without permission from PIBA, my work permit will no longer be valid and I will have to leave Israel immediately.	13. ידוע לי ואני מבין כי לא אהיה רשאי להישאר בישראל לעבוד אצל גורם כלשהו מעבר לתקופת רישיון העבודה שיינתן לי, וכי לא אעבוד בחברה אחרת, אלא אם ניתן אישור לכך מרשות האוכלוסין וההגירה. כן אני מבין כי אם אפר את תנאי רישיון עבודתי, ובכלל זה אם אעבור לעבוד אצל גורם אחר, מבלי שקיבלתי את אישור של רשות האוכלוסין וההגירה, רישיון העבודה שלי יתבטל ויהא עלי לצאת מישראל באופן מיידי.
14. მესმის, რომ არ ვარ ვალდებული გადავიხადო საკომისიო, საშუამავლო საფასური ან რაიმე სახის გადასახადი კომპანიაში ჩემს დასაქმებასთან და/ან ისრაელში ჩემს ჩამოსვლასთან და/ან ისრაელში ჩემს დასაქმებასთან დაკავშირებით. თუ დამჭირდა რაიმე სახის გადასახადის გადახდა, გთხოვთ, მიუთითოთ გადახდილი გადასახადის ოდენობა და პირი, რომელსაც გადაეხდა გადასახადი: _____ _____ _____ _____ _____	I understand that I am not required to pay any commission, recruitment fee, brokerage fee, or any other payment in connection with my recruitment for employment with the Company and/or my arrival in Israel and/or my employment in Israel. If you were required to make any payment, please specify the amount paid and the party to whom such payment was made: _____ _____ _____ _____ _____	14. אני מבין כי איני נדרש לשלם עמלה או דמי תיווך או תשלומים כלשהם בקשר עם גיוסי לעבודה בחברה ו / או הגעת לישראל ו / או העסקתי בישראל. אם נדרשת לשלם תשלום כלשהו, אנא ציין את סכום התשלום ששולם והגורם לו שולם התשלום: _____ _____ _____ _____ _____

15. მესმის, რომ კომპანიამ იკისრა ვალდებულება იმოქმედოს ისრაელში მოქმედი შრომითი კანონმდებლობისა და ისრაელის სახელმწიფოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ჩემს მიმართ და მის მიერ დასაქმებული უცხოელი მუშაკების მიმართ, და რომ, მათ შორის, კომპანიამ იკისრა ვალდებულება არ გამოიყენოს უცხოელი მუშაკების წინააღმდეგ უკანონო ზომები, როგორიცაა: მუქარა, ძალადობა, უკანონო თავისუფლების აღკვეთა, პასპორტის დაკავება, იძულებით ან მოტყუებით გადაყვანა, მიტოვების შესახებ არასანდო ინფორმაციის მიწოდება ან სისხლის სამართლის კოდექსის, 1977 წლის – ნებისმიერი სხვა დარღვევა.	I understand that the company has committed to comply with the applicable labor laws in Israel and the laws of the State of Israel regarding the foreign workers it employs, and that, among other things, the company commits not to take any illegal actions against foreign workers, such as: threats, violence, confinement, passport retention, forced or fraudulent flight, false claims of abandonment, or any other offense under the Penal Code 5737-1977.	15. אני מבין כי החברה התחייבה לפעול בהתאם לדיני העבודה החלים בישראל ולפי דיני מדינת ישראל כלפי וכלפי העובדים הזרים המועסקים על ידה, וכי בין היתר, התחייבה החברה שלא לנקוט באמצעים לא חוקיים נגד העובדים הזרים, כגון: אימים, אלימות, כליאת שווא, עיכוב דרכון, הטסה בכפייה או במרמה, דיווח בלתי אמין על נטישה או כל עבירה אחרת על חוק העונשין, התשל"ז-1977.
16. მესმის, რომ კომპანიამ იკისრა ვალდებულება მოמאწოდოს უცხოელი მუშაკების შრომითი უფლებების საკითხებზე პასუხისმგებელ პირთან, ისრაელის შრომისა და სოციალური კეთილდღეობის სამინისტროში, ასევე მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოში უცხოელი მუშაკების მიმართცებისთვის განკუთვნილ ცენტრთან დაკავშირების გზები.	I understand that the company has committed to provide me with the contact details of the Commissioner for Foreign Workers Rights at the Ministry of Labor in Israel, as well as of the Call Center for Foreign Workers of PIBA.	16. אני מבין כי החברה התחייבה למסור לי את דרכי ההתקשרות עם הממונה על זכויות העובדים הזרים במשרד העבודה והרווחה בישראל וכן עם המוקד לפניות עובדים זרים ברשות האוכלוסין וההגירה.
17. მესმის, რომ ჩემი უფლებებისა და მოვალეობების შესახებ დამატებითი დეტალები შემიძლია ვიპოვო უცხოელი მუშაკების უფლებების სახელმძღვანელოში, როგორც ის გამოქვეყნებულია მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოს ვებგვერდზე: http://www.gov.il/he/departments/general/foreign_workers_rights_booklets და ასევე მოსახლეობისა და იმიგრაციის ორგანოს უცხოელი მუშაკების ცენტრის ისრაელში ტელეფონის ნომერი. უფლება მაქვს დავუკავშირდე მათ, თუ მსურს მივიღო ინფორმაცია ან შევიტანო საჩივარი: ტელეფონის ნომერია: 1-700-707-889.	1. I understand that I can find more details about my rights and obligations in the Foreign Worker's Rights Booklet on PIBA's website at the following link: https://www.gov.il/he/departments/general/foreign_workers_rights_booklets and contact information of the Call Center for foreign workers of PIBA in Israel. I understand that I may contact them if I want to receive information or file a complaint: The PIBA Foreign Worker's Call Center phone number is: 1-700-707-889	17. אני מבין שאני יכול למצוא פרטים נוספים לגבי הזכויות והחובות שלי במדריך זכויות עובדים זרים כפי שהוא מופיע באתר של PIBA https://www.gov.il/he/pages/foreign_workers_rights_booklets ואת מספר הטלפון של המוקד לעובדים זרים של PIBA בישראל. אני רשאי להתקשר אליהם אם אני רוצה לקבל מידע או להגיש תלונה: מספר הטלפון הוא: 1-700-707-889.
18. ასევე მესმის, რომ უფლება მაქვს შევიტანო საჩივრები და წერილობითი მოთხოვნები ჩემს ენაზე და გავაგზავנו ისინი ცენტრში: https://cimihotline.formtitan.com/homepage	I also understand that I may submit written complaints and requests in my own language and send them to the PIBA Foreign Worker's Call Center: https://cimihotline.formtitan.com/homepage	18. כמו כן אני מבין שאני רשאי להגיש תלונות ובקשות בכתב בשפה שלי ולשלוח אותם למוקד: https://cimihotline.formtitan.com/homepage
19. მესმის, რომ უფლება მაქვს დავუკავშირდე უცხოელი მუშაკების შრომითი უფლებების შესახებ საჩივრების კომისარს ისრაელის შრომის სამინისტროში შემდეგ ნომერზე: ტელ.: +972-74-7696161 და ნომერზე +972-50-6290758 მხოლოდ ტექსტური შეტყობინებების გასაგზავნად, ელფოსტა: foreignnr@labor.gov.il.	20. I understand that I may contact the Ombudsman for the Rights of Foreign Workers at the Israeli Ministry of Labor: Tel: + 972-74-7696161 For text messages only: + 972-50-6290758 Email: foreignnr@labor.gov.il	19. אני מבין שאני רשאי להתקשר לנציב תלונות הציבור לזכויות עובדים זרים במשרד העבודה בישראל במספר הבא: טל + 972-74-7696161 ובמספר + 972-50-6290758 לשליחת הודעות טקסט בלבד מייל: foreignnr@labor.gov.il
20. ამით ვაცხადებ, რომ ვარ ჯანმრთელი და ვარგისი ისრაელში, კომპანიაში, ზემოაღნიშნული პროფესიის ფარგლებში სამუშაოდ,	22. I hereby declare that I am healthy and fit to work in Israel in the above mentioned	21. אני מצהיר בזאת כי אני בריא וכשיר לעבודה בישראל בחברה במקצוע שצוין לעיל, וכי אני סובל ולא סבלתי בעבר ממחלות

და რომ არ ვიტანჯები და წარსულში არ ვიტანჯებოდი ქრონიკული და/ან ფსიქიკური დაავადებებით და/ან დაავადებებით, რომლებიც არ იძლევა ზემოაღნიშნულ პროფესიაში მუშაობის შესაძლებლობას.	profession, and that I do not suffer and have not suffered in the past from chronic and/or mental diseases and/or other diseases that could prevent me from working in the profession mentioned above.	כרוניות ו / או נפשויות ו / או מחלות שלא מאפשרות עבודה במקצוע שצוין לעיל.
21. მესმის, რომ თუ არ შევასრულებ ჩემთვის გაცემული სამუშაო ნებართვის პირობებს, ან თუ აღმოჩნდება, რომ ისრაელში სამუშაო ნებართვის მისაღებად წარდგენილი განაცხადის ფარგლებში მივაწოდე ცრუ ინფორმაცია ან ყალბი დოკუმენტები, შესაძლებელია ჩემთვის გაცემული ნებართვის გაუქმება და ვალდებული ვიქნები დაუყოვნებლივ გავიდე ისრაელიდან, ხოლო თუ ამას არ გავაკეთებ, დავექვემდებარები დაკავებას და გაძევებას.	I understand that if I do not meet the conditions of the work permit that will be issued to me, or if it turns out that I have provided false details or documents as part of my application for a work permit in Israel, the license granted to me may be canceled and I must leave Israel immediately; or else I will be arrested and deported.	23. אני מבין כי אם לא אעמוד בתנאי רישיון העבודה שיופנק לי, או אם יתברר כי מסרתי פרטים כוזבים או מסמכים כוזבים במסגרת הבקשה לרישיון עבודה בישראל, ניתן לבטל את הרישיון שניתן לי ויהא עליי לצאת מישראל באופן מיידי ואם לא אעשה כן אהיה צפוי למעצר והרחקה.
22. ამით ვადასტურებ, რომ ამიხსნეს, რომ ისრაელის სახელმწიფო იღებს უცხოელი მუშაკების თითის ანაბეჭდებს და ასევე უღებს მათ ფოტოებს მათი ბენ-გურიონის სახელობის საერთაშორისო აეროპორტში ჩამოსვლისას. ასევე ამიხსნეს, რომ თითის ანაბეჭდები და ფოტოები ინახება მონაცემთა ბაზაში, ყველაფერი ეს ისრაელის სახელმწიფოს შინაგან საქმეთა მინისტრისთვის მინიჭებული უფლებამოსილების შესაბამისად, დაადგინოს ისრაელში შესვლის შესახებ კანონის – 1952 წლის შესაბამისად შესვლის ვიზის გაცემის პირობები. შესაბამისად, ვადასტურებ, რომ მესმის, რომ ისრაელში ჩამოსვლისას გადამიღებენ ფოტოს და ამიღებენ თითის ანაბეჭდებს, როგორც ისრაელში ვიზისა და შესვლის ნებართვის მიღების პირობების ნაწილს, და ამაზე ვაცხადებ ჩემს თანხმობას. ეს არის ჩემი სახელი, ეს არის ჩემი ხელმოწერა და ჩემი ფიცისქვეშა განცხადების შინაარსი არის ჭეშმარიტი.	I confirm that I have been informed that the State of Israel takes fingerprints and photographs of foreign workers upon their arrival at Ben Gurion International Airport. It has also been explained to me that these fingerprints and photographs are stored in a database, in accordance with the authority of the Minister of the Interior of the State of Israel, who is empowered to determine the conditions for granting an entry visa under the 1952 Law on Entry into Israel. Therefore, I confirm that I understand that upon my arrival in Israel, I will be photographed and my fingerprints will be taken, in accordance with the conditions for obtaining a visa and an entry permit, and I agree to this. Attached are my name, my signature, and the text of my sworn statement.	24. אני מאשר בזאת שהוסבר לי שמדינת ישראל לוקחת טביעות אצבע של העובדים הזרים וגם מצלמת אותם בעת הגעתם לשדה התעופה הבינלאומי ע"ש בן גוריון. הוסבר לי גם שטביעות האצבע והתמונות נשמרות במאגר נתונים, הכל בהתאם לסמכות שיש לשר הפנים של מדינת ישראל לקבוע את התנאים למתן אשרת כניסה לפי חוק הכניסה לישראל – 1952. אי לכך אני מאשר שאני מבין שבעת הגעתי לישראל יצלמו אותי וייקחו טביעות אצבע כחלק מהתנאים לקבלת אשרה ורישיון כניסה לישראל ואני נותן לכך את הסכמתי. זה שמי זו חתימתי ונתון תצהירי אמת.

თარიღი ქ'א

חתימה ხელმოწერა

უფლებამოსილი ნოტარიუსის დადასტურება	Consular Certification	אישור נטריון מורשה
-------------------------------------	------------------------	--------------------

მე, ქვემოთ ხელმომწერი _____ ადვოკატი, ამით ვადასტურებ, რომ _____ დღეს ჩემს წინაშე, ჩემს ოფისში, რომლის მისამართია _____, გამოცხადდა ბატონი/ქალბატონი _____ პასპორტის ნომერი _____ და მას შემდეგ, რაც გავაფრთხილე, რომ ვალდებულია განაცხადოს სიმართლე და თუ ამას არ გააკეთებს, დაექვემდებარება კანონით გათვალისწინებულ სასჯელებს, ხელი მოაწერა მის ფიცისქვეშა განცხადებას ჩემს წინაშე. ბეჭედი _____ ხელმოწერა _____	I, the undersigned _____ Attorney, hereby certify that on _____, Mr./Ms. _____, holder of Passport No. _____, personally appeared before me at my office located at _____. and after having been duly warned that he/she must declare the truth and that, if he/she fails to do so, he/she will be liable to the penalties prescribed by law, he/she signed this statement in my presence. Seal _____ Signature _____	_____ ანი הח"מ עו"ד, מאשר/ת בזאת כי ביום _____ הופיע/ה בפניי במשרדי שכתובתו _____ _____ מר/גב' נושא דרכון _____ ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר אמת ואם לא י/תעשה כן י/תהא צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק, חתם/ה על תצהירו/ה בפניי. _____ חותמת _____ חתימה
---	---	--